



# Epiphany

January 3, 2021  
10:30 a.m.

University Lutheran Church of Hope is a welcoming, Christian community of faith centered on God's grace and called to demonstrate God's love for the world. University Lutheran Church of Hope is a Reconciling in Christ congregation and a sanctuary congregation with a commitment to racial equity.

## Welcome. Peace be with you.

**Welcome** to all who are joining us virtually. In this time of social distancing and COVID-19 pandemic response, we are grateful for the opportunity to gather in spirit.

**Children are welcome** in worship. Kids, grab your SPARK Story Bibles and set up your craft tables!

In our service today, we will share **Holy Communion**. If you'd like to participate, please have bread and wine or juice available.

**We welcome your feedback** as we experiment with livestreaming worship! What works or doesn't work? What should we try? Our contact info is on the back page of this bulletin.

During today's service, **use the comments section** on YouTube or chat section on Zoom for prayer requests. We will engage these live during the Prayers of the People.

### Today's Worship Leaders:

Pastor Jen Nagel (presiding minister); John Rydeen (assisting minister); Zach Busch, Hope Choir (music); Kelleen Brooks, Nan Knutsen (lectors); Dan Bielenberg, Ann Agrimson (Tech facilitators); Randall Brooks (greeter)

# GATHERING

*We gather for worship on the land of our Creator, the traditional home of the Dakota people, and a land over which the Anishinabe people and others also moved. They gathered and ate food, rested, died and gave birth, and prayed here, and many still do.*

+ Indicates the assembly should rise in body or spirit  
Assembly parts are marked in **bold**.

## PRELUDE

## WELCOME

## CONFESSION AND FORGIVENESS

Blessed be the holy Trinity, † one God,  
who was in the beginning,  
who makes a dwelling among us,  
who covers us with justice and mercy.  
**Amen.**

Let us confess our sin in the presence of God and of one another.

*Silence is kept for reflection.*

God of goodness and lovingkindness,  
**we confess that we have sinned against you  
and our neighbors.**

**We have turned away from your invitation to new life.  
We have turned away from the lowly and downtrodden.  
In your abundant mercy, forgive us our sins,  
those we know and those known only to you,  
for the sake of the one who came to live among us,  
Jesus Christ, our Savior. Amen.**

Hear the good news of peace and salvation!  
God forgives us all our sins,  
not through our own work,  
but through † Jesus Christ.  
Rejoice with the angels in this amazing gift of grace.  
**Amen.**

## OPENING HYMN

stanzas 1-3

### Angels, from the Realms of Glory



- 1 An - gels, from the realms of glo - ry, wing your flight o'er all the earth;
- 2 Shep-herds, in the fields a - bid - ing, watch-ing o'er your flocks by night,
- 3 Sa - ges, leave your con - tem-pla-tions, bright-er vi - sions beam a - far;
- 4 All cre - a - tion, join in prais-ing God, the Fa - ther, Spir - it, Son,



once you sang cre - a - tion's sto - ry, now pro - claim Mes - si - ah's birth:  
God with us is now re - sid - ing, yon-der shines the in - fant light.  
seek the great de - sire of na - tions, you have seen his na - tal star.  
ev - er - more your voic - es rais - ing to the e - ter - nal Three in One.



Come and wor-ship, come and wor-ship, wor-ship Christ, the new-born king.

Text: James Montgomery, 1771–1854, alt., sts. 1–3; *Salisbury Hymn Book*, 1857, st. 4  
 Music: REGENT SQUARE, Henry T. Smart, 1813–1879

**GREETING**

The grace of the Christ Child, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all. **And also with you.**

**PRAYER OF THE DAY**

Let us pray. Almighty and ever-living God, **you revealed the incarnation of your Son by the brilliant shining of a star. Shine the light of your justice always in our hearts and over all lands, and accept our lives as the treasure we offer in your praise and for your service, through Jesus Christ, our Savior and Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.**

**WORD**

**HYMN**

Stanza 1

**The First Noel**



1 The first No - el the an - gel did say was to  
 2 They look - ed up and saw . . a star shin - ing  
 3 And by the light of that . . same star three . .  
 4 This star drew near to the . . north - west, o'er . .  
 5 Then en - tered in those wise . . men three, full . .



cer - tain poor shep - herds in fields as they lay; in fields where  
 in . . . the east . . be - yond . . them far; and to the  
 wise . . men came . . from coun - try far; to seek for a  
 Beth - le - hem . . it took . . its rest; and there it  
 rev - 'rent - ly . . . up - on . . . their knee, and of - fered

they lay, keep - ing their sheep, on a cold win - ter's  
 earth it gave . . . great light, and . . . so it con -  
 king was their . . . in - tent, and to fol - low the  
 did both stop . . . and stay right . . . o - ver the  
 there in his . . . pres - ence their . . . gold, . . . . and

*Refrain*

night that was so deep.  
 tin-ued both day and night.  
 star wher - ev - er it went. No - el, No - el, No -  
 place where Je - sus lay.  
 myrrh, and frank - in - cense.

el, No - el! Born is the King of Is - ra - el.

Text: English traditional  
 Music: THE FIRST NOWELL, English traditional

## FIRST READING

Isaiah 60:1-6

- <sup>1</sup>Arise, shine; for your light has come,  
and the glory of the LORD has risen upon you.
- <sup>2</sup>For darkness shall cover the earth,  
and thick darkness the peoples;  
but the LORD will arise upon you,  
and his glory will appear over you.
- <sup>3</sup>Nations shall come to your light,  
and kings to the brightness of your dawn.
- <sup>4</sup>Lift up your eyes and look around;  
they all gather together, they come to you;  
your sons shall come from far away,  
and your daughters shall be carried on their  
nurses' arms.
- <sup>5</sup>Then you shall see and be radiant;  
your heart shall thrill and rejoice,  
because the abundance of the sea shall be  
brought to you,

- »¡Levántate y resplandece, que tu luz ha llegado!  
¡La gloria del SEÑOR brilla sobre ti!
- <sup>2</sup>Mira, las tinieblas cubren la tierra,  
y una densa oscuridad se cierne sobre los pueblos.  
Pero la aurora del SEÑOR brillará sobre ti;  
¡sobre ti se manifestará su gloria!
- <sup>3</sup>Las naciones serán guiadas por tu luz,  
y los reyes, por tu amanecer esplendoroso.
- <sup>4</sup>»Alza los ojos, mira a tu alrededor:  
todos se reúnen y acuden a ti.  
Tus hijos llegan desde lejos;  
a tus hijas las traen en brazos.
- <sup>5</sup>Verás esto y te pondrás radiante de alegría;  
vibrará tu corazón y se henchirá de gozo;  
porque te traerán los tesoros del mar,  
y te llegarán las riquezas de las naciones.
- <sup>6</sup>Te llenarás con caravanas de camellos,  
con dromedarios de Madián y de Efa.

the wealth of the nations shall come to you.  
6A multitude of camels shall cover you,  
the young camels of Midian and Ephah;  
all those from Sheba shall come.  
They shall bring gold and frankincense,  
and shall proclaim the praise of the LORD.

Vendrán todos los de Sabá,  
cargando oro e incienso  
y proclamando las alabanzas del SEÑOR.

Palabra de Dios, palabra de vida.  
**Demos gracias a Dios.**

Word of God, Word of Life.  
**Thanks be to God.**

## HYMN

The First Noel, Stanza 2 (see above)

## POETRY

Beannacht: A Blessing for the New Year by John O'Donohue

On the day when  
the weight deadens  
on your shoulders  
and you stumble,  
may the clay dance  
to balance you.

And when your eyes  
freeze behind  
the grey window  
and the ghost of loss  
gets into you,  
may a flock of colours,  
indigo, red, green  
and azure blue,  
come to awaken in you  
a meadow of delight.

When the canvas frays  
in the currach\* of thought  
and a stain of ocean  
blackens beneath you,  
may there come across the waters  
a path of yellow moonlight  
to bring you safely home.

May the nourishment of the earth be yours,  
may the clarity of light be yours,  
may the fluency of the ocean be yours,  
may the protection of the ancestors be yours.

And so may a slow  
wind work these words  
of love around you,  
an invisible cloak  
to mind your life.

*\*currach – Irish/Scottish; a small round boat made of wickerwork covered with a watertight material, propelled with a paddle.*

## HYMN

The First Noel, Stanza 3 (see above)

## SECOND READING

<sup>1</sup>This is the reason that I Paul am a prisoner for Christ Jesus for the sake of you Gentiles—  
<sup>2</sup>for surely you have already heard of the commission of God's grace that was given me for you, <sup>3</sup>and how the mystery was made known to me by revelation, as I wrote above in a few words, <sup>4</sup>a reading of which will enable you to perceive my understanding of the mystery of Christ. <sup>5</sup>In former generations this mystery was not made known to humankind, as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit: <sup>6</sup>that is, the Gentiles have become fellow heirs, members of the same body, and sharers in the promise in Christ Jesus through the gospel.

<sup>7</sup>Of this gospel I have become a servant according to the gift of God's grace that was given me by the working of God's power.

<sup>8</sup>Although I am the very least of all the saints, this grace was given to me to bring to the Gentiles the news of the boundless riches of Christ, <sup>9</sup>and to make everyone see what is the plan of the mystery hidden for ages in God who created all things; <sup>10</sup>so that through the church the wisdom of God in its rich variety might now be made known to the rulers and authorities in the heavenly places. <sup>11</sup>This was in accordance with the eternal purpose that he has carried out in Christ Jesus our Lord, <sup>12</sup>in whom we have access to God in boldness and confidence through faith in him.

Ephesians 3:1-12, adapted

Por esta razón yo, Pablo, prisionero de Cristo Jesús por el bien de ustedes los gentiles, me arrodillo en oración. <sup>2</sup>Sin duda se han enterado del plan de la gracia de Dios que él me encomendó para ustedes, <sup>3</sup>es decir, el misterio que me dio a conocer por revelación, como ya les escribí brevemente. <sup>4</sup>Al leer esto, podrán darse cuenta de que comprendo el misterio de Cristo. <sup>5</sup>Ese misterio, que en otras generaciones no se les dio a conocer a los seres humanos, ahora se les ha revelado por el Espíritu a los santos apóstoles y profetas de Dios; <sup>6</sup>es decir, que los gentiles son, junto con Israel, beneficiarios de la misma herencia, miembros de un mismo cuerpo y participantes igualmente de la promesa en Cristo Jesús mediante el evangelio.

<sup>7</sup>De este evangelio llegué a ser servidor. Este fue el regalo que Dios me dio por su gracia, conforme a su poder eficaz. <sup>8</sup>Aunque soy el más insignificante de todos los santos, recibí esta gracia de predicar a las naciones las incalculables riquezas de Cristo, <sup>9</sup>y de hacer entender a todos la realización del plan de Dios, el misterio que desde los tiempos eternos se mantuvo oculto en Dios, creador de todas las cosas. <sup>10</sup>El fin de todo esto es que la sabiduría de Dios, en toda su diversidad, se dé a conocer ahora, por medio de la iglesia, a los poderes y autoridades en las regiones

Word of God, Word of Life.  
**Thanks be to God.**

celestiales, <sup>11</sup> conforme a su eterno propósito realizado en Cristo Jesús nuestro Señor. <sup>12</sup> En él, mediante la fe, disfrutamos de libertad y confianza para acercarnos a Dios.

Palabra de Dios, palabra de vida.  
**Demos gracias a Dios.**

## HYMN

The First Noel, Stanza 4 (see above)

## GOSPEL READING

Matthew 2:1-12

The holy gospel according to Matthew, the second chapter.  
**Glory to you, O Lord.**

<sup>1</sup>In the time of King Herod, after Jesus was born in Bethlehem of Judea, wise men from the East came to Jerusalem, <sup>2</sup>asking, “Where is the child who has been born king of the Jews? For we observed his star at its rising, and have come to pay him homage.” <sup>3</sup>When King Herod heard this, he was frightened, and all Jerusalem with him; <sup>4</sup>and calling together all the chief priests and scribes of the people, he inquired of them where the Messiah was to be born. <sup>5</sup>They told him, “In Bethlehem of Judea; for so it has been written by the prophet:

<sup>6</sup>“And you, Bethlehem, in the land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; for from you shall come a ruler who is to shepherd my people Israel.”

<sup>7</sup>Then Herod secretly called for the wise men and learned from them the exact time when the star had appeared. <sup>8</sup>Then he sent them to Bethlehem, saying, “Go and search diligently for the child; and when you have found him, bring me word so that I may also go and pay him homage.” <sup>9</sup>When they had heard the king, they set out; and there, ahead of them, went the star that they had seen at its

Después de que Jesús nació en Belén de Judea en tiempos del rey Herodes, llegaron a Jerusalén unos sabios<sup>[a]</sup> procedentes del Oriente.

<sup>2</sup>—¿Dónde está el que ha nacido rey de los judíos? —preguntaron—. Vimos levantarse<sup>[a]</sup> su estrella y hemos venido a adorarlo.

<sup>3</sup> Cuando lo oyó el rey Herodes, se turbó, y toda Jerusalén con él. <sup>4</sup> Así que convocó de entre el pueblo a todos los jefes de los sacerdotes y maestros de la ley, y les preguntó dónde había de nacer el Cristo.

<sup>5</sup>—En Belén de Judea —le respondieron—, porque esto es lo que ha escrito el profeta:

<sup>6</sup>»“Pero tú, Belén, en la tierra de Judá, de ninguna manera eres la menor entre los principales de Judá; porque de ti saldrá un príncipe que será el pastor de mi pueblo Israel”».<sup>[a]</sup>

<sup>7</sup> Luego Herodes llamó en secreto a los sabios y se enteró por ellos del tiempo exacto en que había aparecido la estrella. <sup>8</sup> Los envió a Belén y

rising, until it stopped over the place where the child was. <sup>10</sup>When they saw that the star had stopped, they were overwhelmed with joy. <sup>11</sup>On entering the house, they saw the child with Mary his mother; and they knelt down and paid him homage. Then, opening their treasure chests, they offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. <sup>12</sup>And having been warned in a dream not to return to Herod, they left for their own country by another road.

The gospel of the Lord.  
**Praise to you, O Christ.**

les dijo:

—Vayan e infórmense bien de ese niño y, tan pronto como lo encuentren, avísenme para que yo también vaya y lo adore.

<sup>9</sup> Después de oír al rey, siguieron su camino, y sucedió que la estrella que habían visto levantarse iba delante de ellos hasta que se detuvo sobre el lugar donde estaba el niño. <sup>10</sup> Al ver la estrella, se llenaron de alegría. <sup>11</sup> Cuando llegaron a la casa, vieron al niño con María, su madre; y postrándose lo adoraron. Abrieron sus cofres y le presentaron como regalos oro, incienso y mirra. <sup>12</sup> Entonces, advertidos en sueños de que no volvieran a Herodes, regresaron a su tierra por otro camino.

El Evangelio del Señor.  
**Alabanza a ti, oh Cristo!**

**SERMON**

Pastor Jen Nagel

**HYMN**

The First Noel, Stanza 5 (see above)

**APOSTLES' CREED**

**I believe in God, the Father almighty,  
creator of heaven and earth.**  
**I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord,  
who was conceived by the Holy Spirit,  
born of the virgin Mary,  
suffered under Pontius Pilate,  
was crucified, died, and was buried;  
he descended to the dead.**  
**On the third day he rose again;  
he ascended into heaven,  
he is seated at the right hand of the Father,  
and he will come to judge the living and the dead.**  
**I believe in the Holy Spirit,  
the holy catholic church,  
the communion of saints,**



the forgiveness of sins,  
the resurrection of the body,  
and the life everlasting. Amen.

## PRAYERS OF THE PEOPLE

*Sung response:*

Hear our prayer, our humble prayer.  
God of mercy, hear our prayer.

## PEACE

The peace of Christ be with you always.    La paz de Cristo sea siempre con ustedes.  
**And also with you.**                                **Y también contigo.**

*All are invited to share the peace of Christ in whatever way is comfortable, using these or similar words "Peace be with you" or "La paz del Señor"*

# MEAL

## OFFERING

*Thank you for your continued generosity!  
Offerings can be sent electronically or by mail.  
Information on the last page of the bulletin.*

## THE GREAT THANKSGIVING

God be with you.

**And also with you.**

Lift up your hearts.

**We lift them to our God.**

Let us give thanks to our gracious God.

**It is right to give our thanks and praise.**

It is indeed right...join their unending hymn:

*(to the tune "Hark! The Herald Angels Sing")*

**Holy, holy, holy Lord, God of power and God of might,**

**Heav'n and earth bedecked with glory, radiant with the Son's warm light.**

**Sing hosanna in the highest, Christ is coming now to save us.**

**Holy, holy, holy, Lord, God in heav'n and earth adored!**

**Sing hosanna to our Lord, God in heav'n and earth adored!**

## EUCHARISTIC PRAYER AND WORDS OF INSTITUTION

## THE LORD'S PRAYER

Our Creator, Our Mother, Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Creador nuestro, Madre nuestra, Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y libranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y tuya es la gloria, ahora y siempre. Amén

## HOLY COMMUNION

*We believe that Jesus Christ is present in Holy Communion with gifts of forgiveness, life and salvation. All who hunger for the presence of Christ in their life are invited to partake. By our participation in this meal, we are strengthened in faith and in life. All are welcome to commune.*

*If you are sitting with others, when sharing the bread with someone, say to them: "This is the body of Christ, given for you." When sharing the wine or grape juice, say, "This is the blood of Christ, shed for you." If you aren't with others, today, hear the voice of the pastor naming these promises of grace and life for you. If you'd prefer a blessing, hear these promises: "You are a beloved child of God. May God strengthen you with grace through Christ for all we face today."*

## MUSIC DURING COMMUNION

### O Morning Star, How Fair and Bright!



1 O Morn - ing Star, how fair and bright! You shine with  
2 Come, pre - cious dia - mond, light di - vine, and deep with -  
3 Lord, when you look on us in love, at once there  
4 Al - might - y Fa - ther, in your Son you loved us,



God's own truth and light, a - glow with grace and mer - cy!  
in our hearts now shine; there light a flame un - dy - ing!  
falls from God a - bove a ray of pur - est plea - sure.  
when not yet be - gun was this old earth's foun - da - tion!



Of Ja - cob's line, King Da - vid's son, our Lord and Sav - ior,  
 In your one bod - y let us be as liv - ing branch - es  
 Your word and Spir - it, flesh and blood re - fresh our souls with  
 Your Son has ran - somed us in love to live in him here



you have won our hearts to serve you on - ly! Low - ly,  
 of a tree, your life our lives sup - ply - ing. Now, though  
 heav'n - ly food. You are our dear - est trea - sure! Let your  
 and a - bove: this is your great sal - va - tion. Al - le -



ho - ly! Great and glo - rious, all vic - to - rious, rich  
 dai - ly earth's deep sad - ness may per - plex us and  
 mer - cy warm and cheer us! Oh, draw near us! For  
 lu - ia! Christ the liv - ing, to us giv - ing life



in bless - ing! Rule and might o'er all pos - sess - ing!  
 dis - tress us, yet with heav'n - ly joy you bless us.  
 you teach us God's own love through you has reached us.  
 for - ev - er, keeps us yours and fails us nev - er!

Text: Philipp Nicolai, 1556–1608; tr. *Lutheran Book of Worship*  
 Music: WIE SCHÖN LEUCHTET, Philipp Nicolai  
 Text © 1978 *Lutheran Book of Worship*, admin. Augsburg Fortress.

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

## TABLE BLESSING

The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen you and keep you in God's grace. **Amen.**

## PRAYER AFTER COMMUNION

Let us pray. Emmanuel, **God with us, you grace us with life and breath, and give us bread for the journey. Send us out in service to this world that you love, telling the amazing news of your coming in hope and love. Amen.**

# SENDING

ANNOUNCEMENTS

CLOSING HYMN

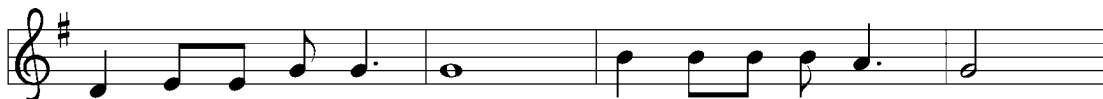
## This Little Light of Mine



1 This lit - tle light of mine, I'm goin' - a let it shine;  
2 Ev - 'ry - where I go, I'm goin' - a let it shine;  
3 Je - sus gave it to me, I'm goin' - a let it shine;



this lit - tle light of mine, I'm goin' - a let it shine;  
ev - 'ry - where I go, I'm goin' - a let it shine;  
Je - sus gave it to me, I'm goin' - a let it shine;



this lit - tle light of mine, I'm goin' - a let it shine,  
ev - 'ry - where I go, I'm goin' - a let it shine,  
Je - sus gave it to me, I'm goin' - a let it shine,



let it shine, let it shine, let it shine.  
let it shine, let it shine, let it shine.  
let it shine, let it shine, let it shine.

Text: African American spiritual  
Music: THIS JOY, African American spiritual

## **BLESSING**

Almighty God,  
who sent the Holy Spirit to Mary,  
proclaimed joy through the angels,  
sent the shepherds with good news,  
and led the magi by a star,  
bless you this day ✠ through the Word made flesh.  
**Amen.**

## **DISMISSAL**

Christ is born! Share this good news.  
**Thanks be to God.**

**Staff at University Lutheran  
Church of Hope**

**Lead Pastor**

Rev. Jen Nagel (Pronouns: she/her)  
jenn@ulch.org

**Pastor for Care and Nurture**

Rev. Barbara Johnson (she/her)  
barbaraj@ulch.org

**Minister of Worship & Music**

Zach Busch (he/him)  
zachb@ulch.org

**Church Administrator**

Nathan Obrestad (he/him)  
nathano@ulch.org

**Financial Administrator**

Kari Olson (she/her)  
kario@ulch.org

**Minister of Faith in Community**

Nicholas Tangen (he/him)  
nickt@ulch.org

**Child Care and Sunday  
Opener/Closer**

Gus Gustafson (they/them)

**Custodian**

Geremew Beshah (he/him)

**Lutheran Campus Pastor**

Kate Reuer Welton (she/her)  
kate@umnlutheran.org

**GivePlus Mobile App for Online Giving**

Give+ Mobile App is free to download and use and includes ACH or debit/credit card processing.

Benefits of GivePlus Church for Apple and Android devices:

- Make one-time donations or set up recurring giving to multiple funds;
- Choose to create an account or donate as a guest;
- Securely and conveniently manage donations using Touch ID/Fingerprint, PIN or password.

Search for "GivePlus Church" in the App Store or Google Play. The church's name is listed as "University Lutheran Church" (Yes, omit the last "h").

**Giving by Text**

To initiate a transaction, text 612.294.7621 and enter the amount as a text message. The first time, use the link indicated to load a credit card with account number, expiration date, and CVV number.

**Copyright Acknowledgements**

Texts and parts of the liturgy from sundaysandseasons.com. Copyright 2012 Augsburg Fortress. All rights reserved. Reprinted by permission under Augsburg Fortress Liturgies Annual License #3625.

Printed music throughout the service reprinted under OneLicense A-707451 unless otherwise noted.

Scripture excerpts in English from New Revised Standard Version Bible, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide.

Scripture excerpts in Spanish from Santa Biblia, NUEVA VERSIÓN INTERNACIONAL® NVI® © 1999, 2015 por Biblica, Inc.® Usado con permiso de Biblica, Inc.® Reservados todos los derechos en todo el mundo. Used by permission. All rights reserved worldwide.



**University Lutheran Church of Hope**

601 13<sup>th</sup> Avenue SE  
Minneapolis, MN 55414-1437

612.331.5988

[www.ulch.org](http://www.ulch.org)

Office hours: 9am to 2pm weekdays